



# Coming Home

Rückkehr in die Heimat • Returning to the home country • Retour dans le pays d'origine • Kthim në vendlindje • Povratak u domovinu • Возвращение на родину • گه رانه وه بو ولات • العوده إلى الوطن • Hôi hương • وطن ته عودت • باز گشت به وطن • آپ کی اپنے ملک میں واپسی

Deutsch  
Englisch  
Französisch  
Albanisch  
Bosnisch  
Russisch  
Arabisch  
Kurdisch/Sorani  
Vietnamesisch  
Dari  
Pasthu  
Urdu



Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Soziales, Familie und Integration

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds und des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Soziales, Familie und Integration kofinanziert.

Impressum: Landeshauptstadt München, Sozialreferat, Franziskanerstraße 8, 81669 München, gedruckt auf Papier aus 100 % zertifiziertem Holz aus kontrollierten Quellen. (Stand: 04/2017)

## Kontakt

### Landeshauptstadt München – Sozialreferat

Amt für Wohnen und Migration

Büro für Rückkehrhilfen – Coming Home

**Büroadresse:** Werinherstraße 87, Haus 24a  
81541 München

**Postadresse:** Franziskanerstraße 8, 81669 München  
reintegration@muenchen.de  
www.muenchen.de/reintegration

Das Büro für Rückkehrhilfen ist zuständig für das Stadtgebiet München sowie für die Landkreise München, Bad Tölz-Wolfratshausen, Dachau, Ebersberg, Erding, Freising, Fürstenfeldbruck, Garmisch-Partenkirchen, Miesbach, Starnberg, Weilheim-Schongau

### Beratung Afrika

Tel. 089 / 2 33 - 4 87 70 | - 4 86 68

### Beratung Asien und Amerika

Tel. 089 / 2 33 - 4 86 67 | - 4 87 91

### Beratung Ost- und Südosteuropa

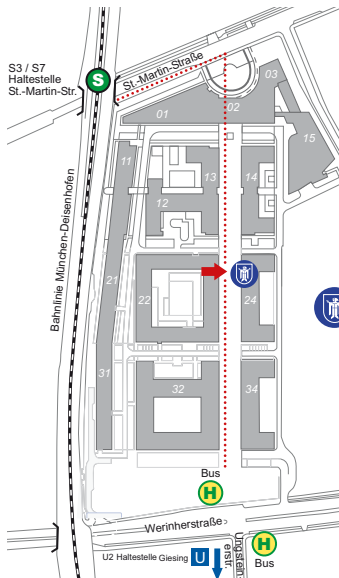
Tel. 089 / 2 33 - 4 86 59 | - 4 86 60

### Leitung / Stellvertretende Leitung

Tel. 089 / 2 33 - 4 86 84 | - 4 86 69

### Projektassistenz

Tel. 089 / 2 33 - 4 86 66 | Fax. 089 / 2 33 - 4 86 70



**Werinherstraße 87**  
Haus 24a

**Zugang über St.-Martin-Straße 76:**  
S-Bahn S3 / S7  
Haltestelle St.-Martin-Straße  
(Zugang nicht barrierefrei)

**Zugang über Werinherstraße:**  
Bus 54  
Haltestelle Ungsteiner Straße  
U-Bahn U2  
Haltestelle Giesing

مؤسسہ کمینگ ہوم *Coming Home* در راہ بازگشت مهاجرین به وطن به آنها کمک میکند.

خدماتیکه عرضه میشود: مشورہ شخصی، معاونت مالی، تأمین وپراخت مصارف سفر، بعہدہ گرفتن مصارف معالجہ بیماران و اعطای کمک بہ مهاجرین در وطن شان

وقت ملاقات جہت مشورت برحسب قرار قبلی

کمینگ ہوم *Coming Home* ہیواد تہ د بیرتہ راتلو دپارہ کھوالو سرہ مرستہ کوی.

دمرستی ور اندیز: شخصی صلاح مشورہ، مالی مرستہ، سفرخرچ ورکول، دناروغانو دارو درمل اوپہ ہیواد کپی د ننه کھوالو سرہ مرستہ

دمشورپی وخت د مخکنی وعدی سرہ سم ټاکل کیوری.

*Coming Home* کا ادارہ مهاجرین کی اپنے ملک میں واپس جانے میں مدد کرتا ہے۔

پیشکش: ذاتی تجاویز، مالی مدد، سفر کے اخراجات کی ادائیگی، صحت کے معاملات میں مدد، آپ کے ملک میں آپ کی مدد کرنا۔

مشورے کے لئے ملاقات کا وقت مقرر کرلیں۔



*Coming Home* hilft Flüchtlingen bei der Rückkehr in ihr Heimatland.

Angebote: Persönliche Beratung, finanzielle Hilfe, Übernahme der Reisekosten, Gesundheitsversorgung, Hilfe in der Heimat

Beratungstermine nach Vereinbarung

*Coming Home* helps refugees to return to their home countries.

Offers: Personal advice, financial aid, payment of travel costs, health care, help in the home country

Consultation available upon request

*Coming Home* aide les réfugiés à retourner dans leur pays d'origine.

Service: Conseil personnalisé, aide financière, prise en charge des frais de voyage, soins médicaux, aide et soutien dans le pays d'origine

Consultation sur rendez-vous

*Coming Home* ndihmon refugjatët gjatë kthimit në vendin e tyre.

Ofertat: Këshillim personal, përkrahje financiare, marrje përsipër e shpenzimeve të udhëtimit, përkujdesje shëndetësore, ndihmë në vendlindje

Sipas marrëveshjes mund të lini termine për këshillim

*Coming Home* pomaže izbjeglicama koje se vraćaju natrag u svoju domovinu.

Ponude: Lično savjetovanje, finansijska podrška, preuzimanje putnih troškova, zdravstvena opskrba, pomoć u domovini

Termini za savjetovanje po dogovoru

*Coming Home* помогает беженцам при возвращении на родину.

Мы предлагаем: личные консультации, финансовую помощь, оплату дорожных расходов, медицинское обслуживание, помощь на родине

Консультации по предварительной договоренности.

برنامج العودة إلى الوطن *Coming Home* يساعد اللاجئين على العودة إلى أوطانهم.

الخدمات التي يعرضها هذا البرنامج: تقديم إرشادات شخصية ومساعدات مالية، التكفل بمصاريف السفر، توفير العناية الصحية، توفير المساعدة في أرض الوطن

مواعيد الحصول على الخدمات الإرشادية حسب الاتفاق المسبق.

ریکخراوی *Coming Home* یارمه تی ئە و په نابه رانه ده دات که نیازی که رانه وه یان هه یه بو وولاته که یان.

پیشنیاز: ئاموژگاری تاکه که سی (شه خسی) ، کومه ک و یارمه تی دارایی، قبول کردنی خرج ومصرفی که رانه وه، ئاگادار بوون له ته ندروستی، کومه ک کردن له ناو ولاتی خوی

بو ئاموژگاری موعده وه ر بگرن

*Coming Home* giúp đỡ những người tị nạn hồi hương.

Chương trình: Cố vấn cá nhân, tài trợ, đảm nhận trả chi phí đi đường, chăm sóc sức khỏe, giúp đỡ ở quê hương.

Ngày hẹn cố vấn theo thỏa thuận.

